



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



6694/13

(OR. en)

PR 66

PR CO 10

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3224-о заседание на Съвета

Транспорт, телекомуникации и енергетика

Брюксел, 22 февруари 2013 г.

Председател **Г-н Pat RABBITTE**
Министър на съобщенията, енергетиката и природните
ресурси на Ирландия

З А П Е Ч А Т А

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 9776 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

Основни резултати от заседанието на Съвета

*Съветът проведе открит ориентационен дебат по проект за директива относно **непреките промени в земеползването**, с която се изменят директивите относно качеството на горивата и относно енергията от възобновяеми източници, с цел да се насърчава преходът към биогорива, които водят до ограничаване на емисиите на парникови газове.*

*Съветът проведе ориентационен дебат и по съобщение на Комисията, озаглавено „**За постигане на реално функциониращ вътрешноевропейски енергиен пазар**“, като разгледа по-конкретно изграждането на вътрешния енергиен пазар до 2014 г. и участието на потребителите.*

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	4
ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД	
НЕПРЕКИ ПРОМЕНИ В ЗЕМЕПОЛЗВАНЕТО.....	6
ВЪТРЕШЕН ЕНЕРГИЕН ПАЗАР	7
ЕВРОПЕЙСКИ СЕМЕСТЪР ЗА 2013 Г.	8
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	9
Безопасност на дейностите в морските райони	9
ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ	
<i>АКТОВЕ, ПРИЕТИ С ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА</i>	
– Преразглеждане на Европейското споразумение за работата на екипажите на превозните средства, извършващи международни автомобилни превози (AETR).....	10

¹

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-н Melchior WATHELET

Държавен секретар по околната среда, енергетиката и мобилността към министъра на вътрешните работи и държавен секретар по институционалните реформи към министър-председателя

България:

Г-жа Петя ВАСИЛЕВА

Заместник постоянен представител

Чешка република:

Г-н Pavel SOLC

Заместник-министър на енергетиката

Дания:

Г-н Martin LIDEGAARD

Министър по въпросите на климата, енергетиката и сградния фонд

Германия:

Г-н Stefan KAPFERER

Държавен секретар

Естония:

Г-н Clyde KULL

Заместник постоянен представител

Ирландия:

Г-н Patrick RABBITTE

Министър на съобщенията, енергетиката и природните ресурси
Държавен министър

Г-н Fergus O'DOWD

Гърция:

Г-н Asimakis PAPAGEORGIOU

Държавен секретар за околната среда, енергетиката и изменението на климата

Испания:

Г-н José Pascual MARCO MARTÍNEZ

Заместник постоянен представител

Франция:

Г-жа Delphine BATHO

Министър на околната среда, устойчивото развитие и енергетиката

Италия:

Г-н Claudio DE VINCENTI

Държавен секретар по въпросите на икономическото развитие

Кипър:

Г-н George ZODIATES

Заместник постоянен представител

Латвия:

Г-н Daniels PAVĻUTS

Министър на икономиката

Литва:

Г-н Jaroslav NEVEROVIČ

Министър на енергетиката

Люксембург:

Г-н Etienne SCHNEIDER

Министър на икономиката и външната търговия

Унгария:

Г-н Attila Imre HORVÁTH

Заместник държавен секретар за развитието на екологосъобразната икономика, политиката по въпросите на климата и основните публични услуги, Министерство на националното развитие

Малта:

Г-н Patrick R. MIFSUD

Заместник постоянен представител

Нидерландия:

Г-н Derk OLDENBURG

Заместник постоянен представител

Австрия:

Г-н Harald GÜNTHER

Заместник постоянен представител

Полша:

Г-н Andrzej DYCHA

Заместник държавен секретар

Португалия:

Г-н Artur TRINDADE

Държавен секретар за енергетиката

Румъния:

Г-н Constantin NIȚĂ

Министър на енергетиката

Словения:

Г-н Uroš VAJGL

Заместник постоянен представител

Словакия:

Г-н Dušan PETRÍK

Държавен секретар за енергетиката и транспорта

Финландия:

Г-жа Marja RISLAKKI

Държавен секретар

Швеция:

Г-жа Anna-Karin HATT

Министър на енергетиката и информационните технологии

Обединено кралство:

Г-н Ed DAVEY

Държавен секретар

Комисия:

Г-н Günther OETTINGER

Член

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-жа Irena ANDRASSY

Заместник постоянен представител

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

НЕПРЕКИ ПРОМЕНИ В ЗЕМЕПОЛЗВАНЕТО

Председателството проведе открит ориентационен дебат по проекта за директива относно непреките промени в земеползването, с която се изменят директивите относно качеството на горивата (98/70/ЕО) и относно енергията от възобновяеми източници (2009/28/ЕО). Целта на предложената директива е да се насърчи преходът към биогорива, които водят до съществено ограничаване на емисиите на парникови газове. Резултатите от обсъжданията ще осигурят насоки за бъдещата работа по това предложение.

Министрите бяха приканени да отговорят на два въпроса, поставени от председателството ([6208/13](#)): първият се отнасяше до това дали проектът за директива отговаря в достатъчна степен на целите за решаване на въпросите за емисиите, свързани с непреките промени в земеползването, и за насърчаване на преминаването към биогорива от ново поколение, а вторият — дали проектът спомага за постигането в рамките на Съюза на поставените по отношение на енергията и изменението на климата цели.

Тези въпроси ще служат за основа на ориентационния дебат на заседанието на Съвета по околна среда на 21 март. През декември миналата година Комитетът на постоянните представители реши да създаде работна група *ad hoc* по непреките промени в земеползването, която да направи необходимото двете директиви да бъдат изменени по съгласуван и последователен начин.

При приемането на посочените директиви Европейският парламент и Съветът отправиха към Комисията искане да разгледа отрицателните последици, които промените в земеползването могат да имат за ограничаването на емисиите на парникови газове и, ако е необходимо, да представи законодателно предложение. Целта на проекта за директива е да се сведат до минимум емисиите на парникови газове, произтичащи от използването на неземеделска земя, като гори, за производството на храни, фуражи или влакна, тъй като земеделската земя, предназначена за такова производство в предходен период, вече се преориентира към производството на култури за биогорива.

Проектът за директива беше представен от Комисията през октомври 2012 г. ([15189/12](#)). Нейната цел е да се постави началото на преход към биогорива, които водят до съществено ограничаване на емисиите на парникови газове посредством:

- ограничаване на приноса на конвенционалните биогорива за постигането на целите на директивата за енергията от възобновяеми източници;
- подобряване на ефективността на процесите за производство на биогорива по отношение на парниковите газове;
- насърчаване на по-мащабното навлизане на пазара на биогорива от ново поколение;
- подобряване на докладването за емисии на парникови газове посредством оценка на емисиите от биогорива, свързани с непреките промени в земеползването.

Гласуването в комисията на Европейския парламент е насрочено за юли 2013 г.

ВЪТРЕШЕН ЕНЕРГИЕН ПАЗАР

Съветът проведе дебат относно съобщението, озаглавено „За постигане на реално функциониращ вътрешноевропейски енергиен пазар“, което Комисията представи на Съвета на заседанието му през миналия декември ([16202/12](#)).

Обсъжданията на министрите се съсредоточиха върху два основни въпроса: изграждането на вътрешния енергиен пазар до 2014 г. и участието на потребителите ([6221/13](#)). Дебатът ще допринесе за подготовката на заседанието на Европейския съвет по въпросите на енергетиката, насрочено за 22 май 2013 г., и за заключенията на Съвета, които ще бъдат приети на заседанието на Съвета по енергетика през юни.

В съобщението се изтъкват отново ползите от интегрираните европейски енергийни пазари и се посочват начини за разгръщане на пълния потенциал на пазара в най-кратки срокове и за удовлетворяване на нуждите и очакванията на гражданите и предприятията в ЕС. То включва и предложение за план за действие, чрез който да се осигури успешното функциониране на вътрешноевропейския енергиен пазар.

ЕВРОПЕЙСКИ СЕМЕСТЪР ЗА 2013 Г.

Съветът обсъди европейския семестър за 2013 г., като взе предвид годишния обзор на растежа.

В годишния обзор на растежа за 2013 г. ([16669/12](#)) са изложени икономическите и социалните приоритети на ЕС, като се предоставят цялостни насоки за държавите членки и ЕС при провеждането на техните политики. Европейският семестър е цикъл на координиране на икономическите политики съгласно стратегията за работни места и растеж „Европа 2020“.

Министрите бяха приканени ([6292/13](#)) да насочат вниманието си към основните пречки за постигане на целите на „Европа 2020“ в областта на енергетиката и към мерките в енергийния сектор, които могат да допринесат в най-голяма степен за растежа и конкурентоспособността.

Председателството ще представи приноса на Съвета по енергетика на пролетното заседание на Европейския съвет на 14—15 март като част от обобщаващите доклади на Съветите, отговарящи за различните сектори, които участват пряко в изпълнението на „Европа 2020“.

Целите на ЕС за 2020 г. в областта на енергийната политика за увеличаване до 20 % на дела на възобновяемите енергийни източници в крайното потребление на енергия и стремеж към 20-процентно увеличение на енергийната ефективност (заедно с целта за намаляване на емисиите на парникови газове) са сред петте водещи цели, одобрени през 2010 г. от Европейския съвет общо за стратегията „Европа 2020“.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

Безопасност на дейностите в морските райони

Председателството информира Съвета относно предварителното споразумение с Европейския парламент по предложението относно безопасността на дейностите, свързани с нефт и газ, в морските райони ([6105/13](#)). Целта на предложението е да се намали рискът от сериозно произшествие във водите на Съюза и да се ограничат последствията, ако все пак възникне авария. Последната неофициална тристранна среща се проведе на 21 февруари, а Комитетът на постоянните представители ще направи анализ на предварителното споразумение на 27 февруари.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

АКТОВЕ, ПРИЕТИ С ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА

Преразглеждане на Европейското споразумение за работата на екипажите на превозните средства, извършващи международни автомобилни превози (АЕТР)

С приключилата на 22 февруари писмена процедура Съветът установи позицията, която да бъде заета от Европейския съюз по отношение на предложенията за преразглеждане на Европейското споразумение за работата на екипажите на превозните средства, извършващи международни автомобилни превози (АЕТР), на Икономическата комисия за Европа на ООН (ИКЕ на ООН) ([5826/13](#)). Измененията, които ЕС възнамерява да предложи на експертната група на ИКЕ на ООН относно АЕТР, засягат три въпроса:

- в рамките на ИКЕ на ООН следва да бъде създаден административен комитет, който да определи техническите спецификации на **тахograфа**, използван при автомобилните превози, за цялата зона на АЕТР, така че да се осигури хармонизираното прилагане в цяла Европа на новите правила за цифров тахограф, които ЕС възнамерява да приеме в близко бъдеще.
 - **Присъединяването към АЕТР** следва да е възможно не само за държави, но и за организации за регионална интеграция, което да даде възможност за бъдещо присъединяване на ЕС.
 - Държавите — страни по АЕТР, следва да създадат национални електронни **регистри на картите на водачите** и да предприемат стъпки за взаимното им свързване, така че да се осигури възможност за по-добър контрол на картите на водачите в зоната на АЕТР.
-